

# LAVEZZU SUB

DE L'AUTRE CÔTÉ DU MIROIR

THROUGH THE LOOKING GLASS - ATTRAVERSO LO SPECHIO



*S'immerger sans crainte,  
sans hâte, se fondre  
dans la mer.*

*Une piscine naturelle,  
cristalline,  
une étroite ouverture  
appelle vers le large.*

*Les girelles,  
gracieuses,  
distinguées,  
dansent une ronde  
autour d'un mâle.  
Avec l'âge,  
elles changent  
de sexe.*

*Plunge fearlessly,  
unhurriedly, blend in with  
the sea.*

*A natural, crystalline pool,  
a narrow opening draws you  
to the high seas.*

*Gracious, elegant  
Mediterranean Rainbow  
Wrasses dance around a male.  
With age, they change sex.*

*Immergersi senza paura,  
senza fretta, fondersi  
con il mare.*

*Una piscina naturale,  
cristallina, una stretta  
apertura chiama verso il  
largo.*

*Le donzelle, graziose,  
distinte, fanno il  
girotondo intorno  
a un maschio.  
Col tempo esse  
cambiano sesso.*

*Cinq rougets  
farfouillent le sable  
de leurs moustaches ;  
des oblades curieuses  
en pleine eau.*

*Bancs de sars,  
blocs de granite  
imposants.*

*Five striped red mullets  
rummage their whiskers  
about in the sand;  
curious saddled seabream  
in the midst of the water.*

*Schools of white seabream,  
impressive blocks of granite.*

*Cinque triglie rovistano  
la sabbia con i loro baffi;  
mentre delle occhiate curiose nuotano.*

*Branchi di saraghi,  
blocchi di granito imponenti.*

## DÉPART

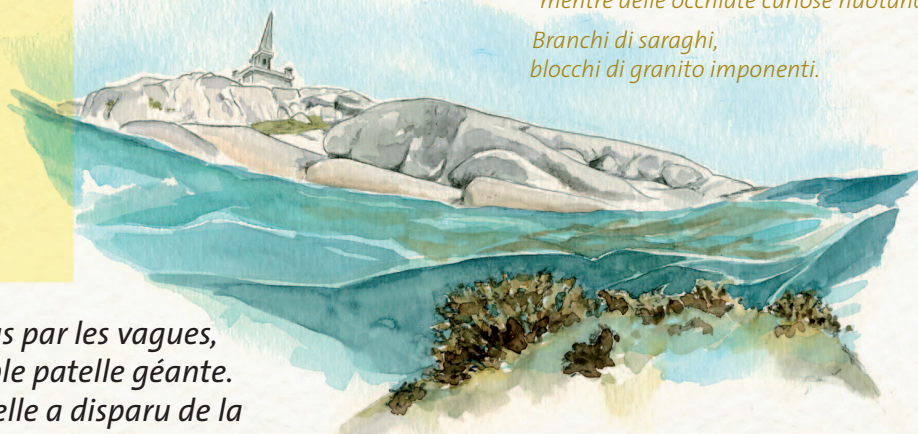
Se rendre sur l'île Lavezzu  
et aller sur la plage de l'Achiarina.  
Prévoir palmes, masque et tuba.

Visite accompagnée 45 minutes



*Sur les rochers battus par les vagues,  
la vénérable patelle géante.  
Espèce protégée, elle a disparu de la  
plupart des côtes de la Méditerranée.*

*On the rocks, worn by the dashing of the waves,  
the venerable giant limpet. An endangered species,  
it has disappeared from most of the Mediterranean coast.*



*Sulle rocce frustate dalle onde,  
la venerabile patella gigante. Specie protetta,  
essa è scomparsa dalla maggior parte  
delle coste del Mediterraneo.*

# LAVEZZU SUB



pmibb

Parcs Naturels de Corse  
BOUCHES DE BONIFACIO

FORÊT GÉNÉRALE  
CORSE DU SUD



La posidonie,  
plante à fleur marine,  
pousse en prairie.  
Elle tient les fonds,  
abrite et nourrit la faune,  
produit de l'oxygène.  
Les mouillages organisés  
la préservent.

*Posidonia seagrass,  
a marine flowering plant,  
grows in meadows.  
It maintains the seafloor,  
shelters and nourishes the fauna,  
produces oxygen.  
The organised anchorage  
strives to preserve it.*



La posidonie, pianta a fiori marina,  
cresce in prateria.  
Essa occupa i fondali,  
ospita e nutre la fauna, produce ossigeno.  
I campi ormeggi la tutelano.

Le serran écriture,  
mérrou en miniature,  
curieux et jaloux.

Jardin zen.

Les algues cistoseires et risoelles  
ondulent dans le doux ressac ;  
un crénilabre et une girelle paon se frôlent.

Troublante confiance ;  
les poissons ne regardent  
plus l'homme en ennemi.

*Lo sciarrano, cernia  
in miniatura, curioso e geloso.*

Giardino zen.

Le alghe cistoserie e risoelle  
ondeggiano nella dolce  
risacca; un tordo e una  
donzella pavonina si sfiorano.

Prova di fiducia incredibile:  
i pesci non considerano più l'uomo  
come un nemico.

*Serran écriture - Serranus scriba*

*The painted comber, a miniature grouper,  
curious and jealous.*

*Zen garden.  
The Cystoseira and Rissoella algae undulate  
in the gentle undertow; a Wrasse and  
an Ornate Wrasse brush against one another.*

*Disquieting trust; the fish no longer  
look upon Man as an enemy.*

Retour en apesanteur,  
on plane avec le courant,  
sars et oblades en escorte.

*Return in weightlessness,  
glide with the current,  
with white and saddled  
seabream as escorts.*

*Ritorno in assenza di gravità,  
si plana con la corrente,  
scortati da saraghi e occhiate.*



*Thalassoma pavo*

**Interdits :**

toute pêche et cueillette, débarquement sur les îlots, feux, camping,  
bivouac, déchets; ne pas sortir des chemins, ne pas escalader les rochers  
(attention, pas d'eau potable sur l'île)